ARMADI REFRIGERATI
REFRIGERATED CABINETS
ARMOIRES REFRIGEREES
KÜHLSCHRÄNKE
ARMARIO REFRIGERADO
REFRIGERADOR PROFISSIONAL

IT
GB
FR
DE
ES
PT

MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE

INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

INSTALLATIONS, BEDIENUNGS UND WARTUNGSANWEISUNGEN

MANUAL DE INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

IT Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.

GB The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.

FR Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareil présentés dans cette publication.

DE Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgelegten Geräte ohne Voranzeige zuändern.

ES El constructor se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de los equipos presentados en esta publicación.

PT O fabricante reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as características dos aparelhos apresentados nesta publicação.

1. INDEX

GB

GB

2. ANALYTICAL INDEX

3. SAFETY

It is recommended to carefully read the instructions and warnings contained in this manual before using the appliance. The information contained in the manual is fundamental for the safety of use and for machine maintenance.

Keep this manual carefully so that it can be consulted when necessary.

The electric plant has been designed in compliance with the IEC EN 60335-2-89 Standard.

Maintain ventilation openings in the appliance casing or in the built-in structure free from all obstructions.

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

Do not damage the coolant circuit.

Do not use electrical appliances inside the appliance compartments for storage of frozen food.

Do not store explosives, such as pressurised containers with flammable propellant, in this unit.

Do not place anything on the bottom of the device. Use the appropriate racks to store the product.

The maximum permissible load for the racks is 45kg evenly distributed.

if the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

Specific adhesives highlight the presence of mains voltage in the proximity of areas (however protected) with risks of an electrical nature.

If a stationary appliance is not fitted with a supply cord and a plug, the means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

In the design and construction phase, the manufacturer has paid particular attention to the aspects that can cause risks to safety and health of persons that interact with the appliance.

Carefully read the instructions stated in the manual and those applied directly to the machine, and particularly respect those regarding safety.

Do not tamper with, evade, eliminate or by-pass the installed safety devices. Failure to comply with this requisite can lead to serious risks for personal health and safety.

It is recommended to simulate some test manoeuvres to identify the controls, in particular those relative to switch-on and switch-off and their main functions.

The appliance is only destined for the use for which it has been designed; any other use must be considered improper.

The manufacturer declines all liability for any damage to objects or injury to persons owing to improper or incorrect use.

All maintenance interventions that require precise technical skill or particular ability must be performed exclusively by qualified staff.

In order to guarantee hygiene and protect the foodstuffs from contamination, the elements that come into direct or indirect contact with the foodstuffs must be cleaned very well along with the surrounding areas. These operations must only be performed using detergents that can be used with foodstuffs, avoiding inflammable products or those that contain substances that are harmful to personal health.

In the case of prolonged inactivity, as well as disconnecting all the supply lines, it is necessary to accurately clean all internal and external parts of the appliance.

GB

4. REGULATIONS AND GENERAL INSTRUCTIONS

4.1. General information

This manual has been designed by the manufacturer to provide the necessary information to those who are authorised to interact with the appliance.
It is advisable for the receivers of the information to read it carefully and apply it strictly.
Reading the information contained in this document will allow the user to prevent risks to personal health and safety.

Keep this manual for the entire operating life of the appliance in a place which is well-known and easily accessible, so that it is always available when its consultation becomes necessary.

Particular symbols have been used to highlight some parts of the text that are very important or to indicate some important specifications. Their meanings are given below:

Indicates important information regarding safety. Behave appropriately so as not to risk the health and safety of persons or cause damage.

Indicates particularly important technical information that must not be ignored.

4.2. Warranty

The warranty of the appliance and the components we produce has duration of 2 years from the date of delivery and translates into the supply, free of charge, of parts that we consider to be faulty.
These faults must, however, be independent from incorrect use of the product in compliance with the indications stated in the manual.

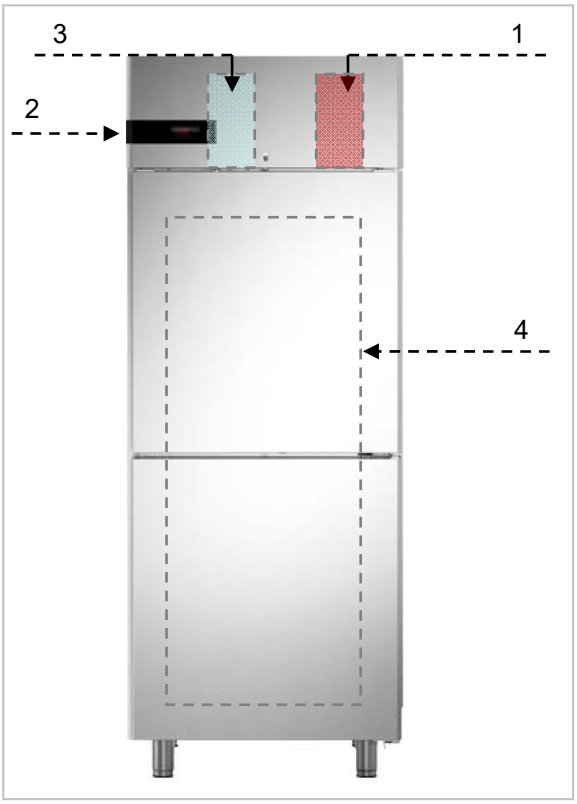
Fees deriving from labour, journeys and transport are excluded from the warranty.
The materials replaced under warranty are our property and must therefore be returned under the responsibility and expense of the customer.

4.3. Description of the Appliance

The refrigerated cabinet, from now on defined as appliance, has been designed and built to preserve foodstuffs in the professional catering ambit.

1) **condensation area**: it is positioned in the upper part and is characterised by the presence of the condensing unit.
2) **electric area**: it is positioned in the upper/front part and contains the control and power supply appliance as well as electric wiring.
3) **evaporation area**: it is situated inside the refrigerated chamber and is characterised by the evaporating unit.
4) **storage area**: it is situated under the evaporating unit and is destined for preservation of foodstuffs.

The upper part is distinguished by a dashboard that allows accessibility to the electric parts.
In the front part there are one or more vertically-opening doors, which close the refrigerated compartment hermetically.



Depending on requirements, the appliance is produced in several versions:

Positive Temperature CABINET
(-2°C +8 °C) (0°C +10 °C)
Ventilated model suitable for preservation of fresh foodstuffs, packed pre-cooked foods and beverages. The period of preservation must be intended as quite limited.

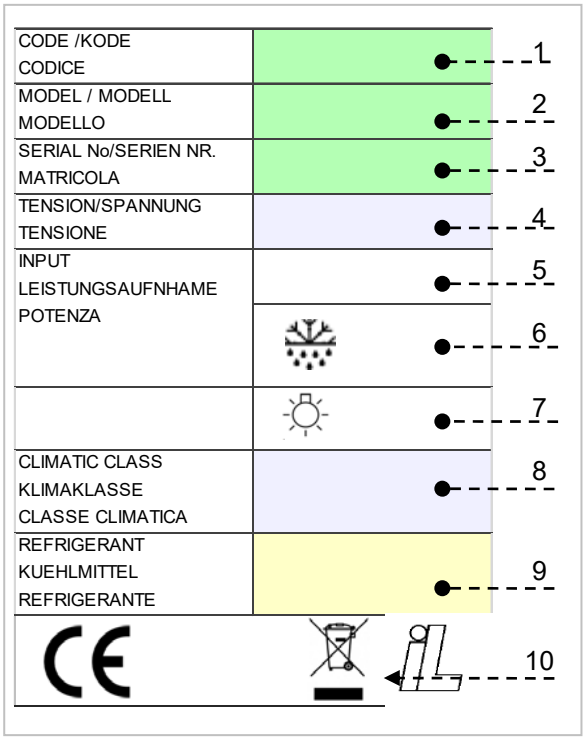
Negative Temperature CABINET
(-15°C -25 °C) (-20°C -10 °C)
Ventilated model suitable for the preservation of deep-frozen products for long periods of time.

Static CABINET for FISH
(-4°C + 6°C)
Static model suitable for the preservation of fresh fishery products for brief periods of time.
This model is also indicated for the preservation of products whose components undergo oxidation in the presence of ventilation (e.g. cream in confectionery products)

4.4. Features Plate

The identification plate shown is applied directly onto the appliance. It states the references and all indications indispensable for working in safety.

1) Appliance code
2) Description of the appliance
3) Serial number
4) Power supply voltage and frequency
5) Rated output
6) Defrosting output
7) Total light output
8) Climatic class
9) Type and Amount of refrigerant gas
10) WEEE symbol



The appliances are equipped with climatic class that indicates the room temperature within which the refrigerator is operating correctly.
The following climatic classes exist:

Climatic Class	Room Temperature °C	Related Humidity %
0	20	50
1	16	80
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

4.5. Replacement of Parts

Before carrying out any replacement intervention, activate all envisioned safety devices.

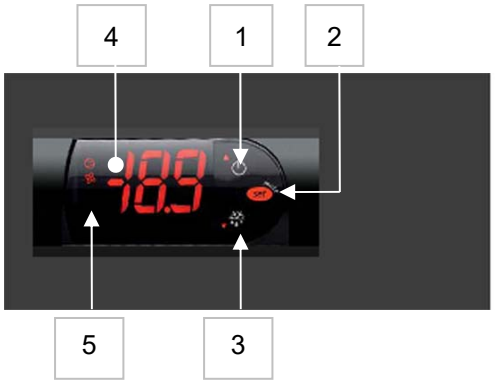
In particular, deactivate the electrical power supply using the differential disconnecting switch.
When worn components must be replaced, only use original spare parts.

All responsibility is declined for injury to persons or damage to components deriving from the use of non-original spare parts and interventions which could modify the safety requisites, without authorisation of the manufacturer.

5. USE AND FUNCTIONING

5.1. Description of the Controls

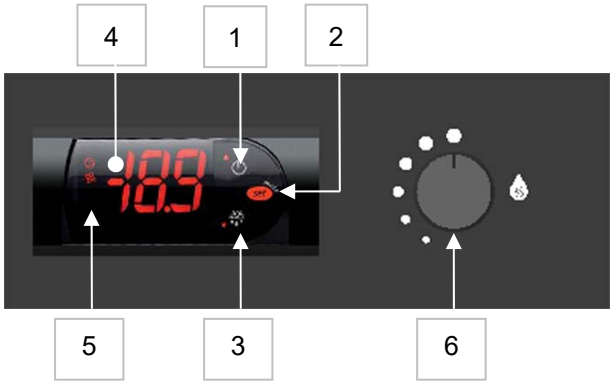
G A S T R O N O R M S e r i e s



1. Remote-thermostat ON/OFF key
2. Setpoint setting key
3. Manual defrosting start key
4. Digital remote-thermostat
5. Functioning status LED

1-2-3 Temperature modification keys

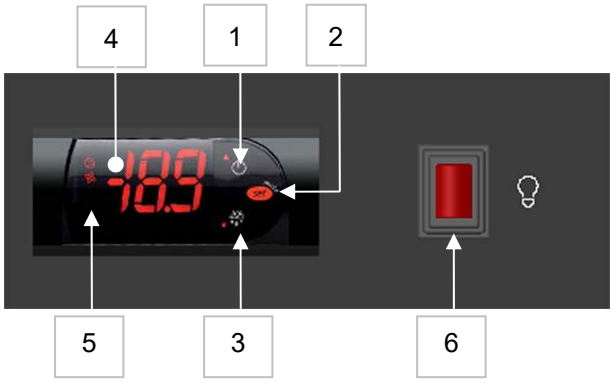
P A S T R Y s e r i e s



1. Remote-thermostat ON/OFF key
2. Setpoint setting key
3. Manual defrosting start key
4. Digital remote-thermostat
5. Functioning status LED
6. Humidity Adjuster.

1-2-3 Temperature modification keys

G L A S S D O O R s e r i e s



1. Remote-thermostat ON/OFF key
2. Setpoint setting key
3. Manual defrosting start key
4. Digital remote-thermostat
5. Functioning status LED
6 Light switch (switch-on is indicated by the lighting-up of the incorporated orange LED).

1-2-3 Temperature modification keys

5.2. Functionality

Switching the Remote-thermostat On and Off

Switching the instrument on (ON): press the following key for a few seconds (when the key is pressed the display shows ON).
Switching the instrument off (OFF): press this key for three seconds . Switch-off is confirmed by "OFF" alternating with the temperature measured by the set probe shown on the display.

Setting the Working Temperature

The temperature set during the factory inspection is highlighted by pressing this button .
This temperature remains on the display for 5 seconds during which it can be modified by acting on and , which respectively indicate the increase or decrease of the same.

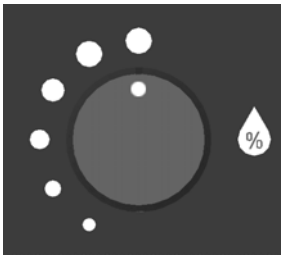
After 5 seconds that the and keys are not pressed, the temperature of the refrigerated compartment is displayed again. The internal temperature of the compartment can be set by the user between the maximum and minimum level, highlighted in the top part of the door.

Defrosting

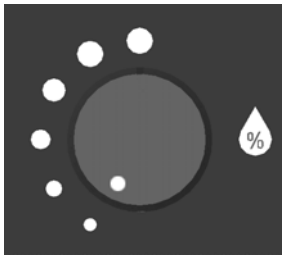
The digital remote-thermostat automatically controls defrosting of the evaporator. Defrosting is indicated by the relevant LED.
During this phase it is recommended not to load or unload the refrigerated compartment.
The end of defrosting is piloted by the relevant probe.
In particularly hard working conditions (high environmental temperatures and humidity or following the introduction of substances with high humidity transfer) it is recommended to perform additional manual defrosting operations, by acting for a few seconds on the key.

Humidity Adjustment of Pasticceria Models

Only in PASTICCERIA TN models is it possible to change the humidity present inside the cell, by acting on the selector switch 8. By making a selection from the 6 possible settings, as per figure, it is possible to modify the value of humidity present, on the basis of the type of product preserved.



HIGH HUMIDITY



LOW HUMIDITY

LED Display

There are four graphic signals within the display area:

This LED indicates the state (on or off) of the COMPRESSOR

This LED indicates the state (on or off) of the FAN

This LED indicates that defrosting is in progress

This LED indicates a pre-alarm status or an open door status.

GB

GB

Continuous Cycle

The continuous cycle is used to maintain refrigeration continuously active, regardless of the temperature inside the unit.
The function is used to rapidly lower the product temperature, even below the set point, for example after filling the cabinets. In this phase, the temperature may fall below the set point.

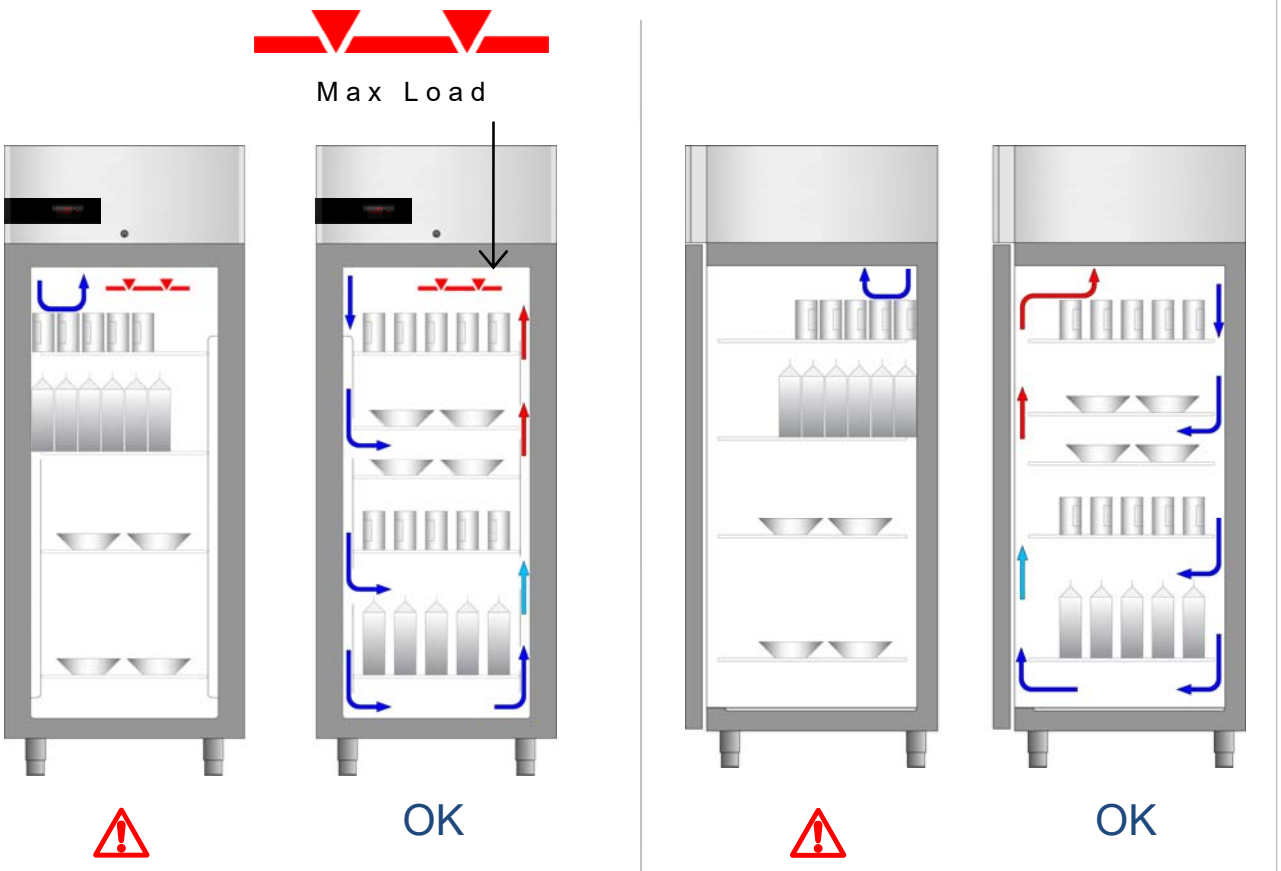
To activate or deactivate the continuous cycle from the keypad press  and  for more 3 sec (the display shows "**cc**")

The controller exits the continuous cycle procedure after the time set for parameter "**cc**" has expired (2 hours).

5.3. Recommendations for Use

Load Disposition

Distribute the product evenly inside the compartment (away from the door, the lateral sides and the back) to allow good air circulation.



ATTENTION !!

The incorrect stowing of the products to be preserved can generate appliance malfunctioning

Prolonged Inactivity

If the appliance remains inactive for a long period, proceed as follows:

1. Use the automatic disconnecting switch to deactivate connection to the main electrical line.
2. Clean the appliance and surrounding areas thoroughly;
3. Spread a thin layer of cooking oil onto the stainless steel surfaces;
4. Carry out all maintenance operations;
5. Leave the doors ajar to prevent the formation of mould and/or unpleasant odours.

Recommendations for normal use

In order to ensure correct use of the appliance, it is advisable to apply the following recommendations:

- Do not obstruct the front and rear zones above the condensing unit in order to favour heat disposal from the condenser to a maximum.
- Always keep the front of the condenser clean using a soft brush and do not use rigid or metal tools that may damage the condenser fins.
- Check the planarity of the appliance rest surface.
- Do not introduce liquid or solid substances at temperatures above the environmental temperature and, however, introduce the material after the appliance has reached the functioning temperature.
- Do not stack the materials to be preserved in contact with the internal walls, so blocking the circulation of air, which guarantees uniformity of the internal temperature of the refrigerated compartment.
- Limit the number of times and the duration of time the doors are open to a maximum.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

6.1. Recommendations for Cleaning and Maintenance

Before carrying out any maintenance intervention, activate all envisioned safety devices. In particular, deactivate the electrical power supply using the automatic disconnecting switch.

GB

6.2. Routine Maintenance

Routine maintenance consists of daily cleaning of all the parts which can come into contact with foodstuffs and the periodic maintenance of the burners, nozzles and draining pipes.
Correct maintenance allows the user to maximise performance levels and operating life and constantly maintain safety requirements.

Do not spray the appliance with direct jets of water or high pressure appliances.

When cleaning stainless steel, do not use iron wool, brushes or scrapers as ferrous particles could be deposited which, on oxidising, could lead to rust.

To remove hardened residues, use wooden or plastic spatulas or abrasive rubber pads.

During long periods of inactivity, spread a protective layer on all stainless steel surfaces by wiping them with a cloth soaked in Vaseline oil and airing the rooms periodically.

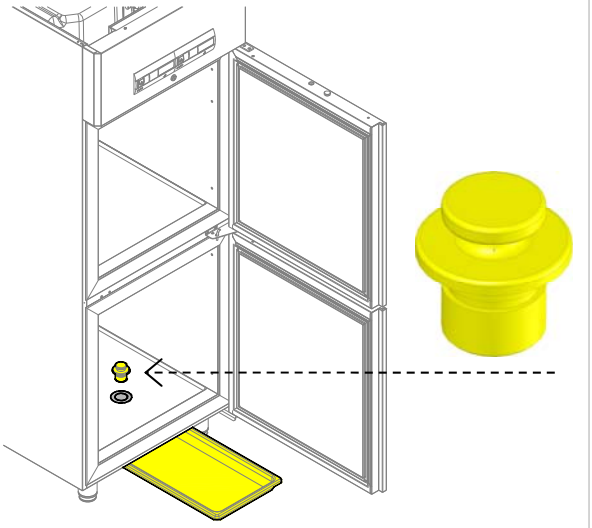
⚠ Do not use products which contain substances which are harmful and dangerous for personal health (solvents, petrol etc.).

6.3. Routine Maintenance (350+350)

In these models, the two cells have a different cooling and defrosting system.
In the upper ventilated cell, defrosting takes place automatically at regular periods by the passage of hot air. The condensation that is formed is conveyed into the appropriate tank under the compressor and then evaporated. No operation is therefore required by the user.
In the lower static cell, defrosting takes place by stopping the machine and frequency is at the user's discretion.
Perform the operations stated below:

1. Switch the lower compartment off by acting on the relevant switch
2. Empty the cell, removing the products contained
3. Leave the door open for the time necessary until the ice formed on the walls melts; if necessary, ease detachment from the walls using the appropriate scraper supplied.
4. Clean well, dry the cell and reposition the cap before re-starting the appliance.

ATTENTION : To ease evacuation of the water from the bottom, remove the cap and at the end of the operation empty the collection tray positioned under the cabinet as shown in the layout.



6.4. Extraordinary Maintenance

ⓘ **Periodically** have the following operations carried out by specialised staff:

- Periodically clean the condenser using suitable tools (suction device or soft brushes).
- Check the perfect sealing of the door gaskets and replace them if necessary.
- Periodically clean the condensate evaporation tray.
- Check that the electric connections have not loosened.
- Check the efficiency of the heating element (in BT models).
- Check functioning of the remote-thermostat or cards and probes.
- check the efficiency of the electrical system.

7. FAULTS

The information shown below aims to help with the identification and correction of any anomalies and malfunctions which could occur during use. Some of these problems can be resolved by the user. For the others, precise competency is required and they must therefore only be carried out by qualified staff.

Problem	Causes	Solutions
The refrigerator unit does not start	End of defrosting	it starts after a pause of 3 minutes
	Switch-off by means of master switch	re-started, starts up after 3 minutes
	No voltage	check plug, sockets, fuses and electric mains
	Other causes	**If the problem persists, contact the after-sales centre.**
The refrigerator unit functions continuously, cooling insufficiently	Room too hot	air the environment
	Dirty condenser	clean the condenser
	Insufficient door sealing	check the gaskets
	Insufficient quantity of refrigerant gas	**Contact the after-sales centre.**
	Hot gas valve partially open	**Contact the after-sales centre.**
	Resistances always inserted	check timer (only on models with electric defrosting)
	Condenser fan at a standstill	**Contact the after-sales centre.**
	Evaporator fan at a standstill	**Contact the after-sales centre.**
The refrigerator unit does not stop	Probe faulty	**Contact the after-sales centre.**
	Remote-thermostat or thermostat faulty	**Contact the after-sales centre.**
Presence of ice inside the evaporator	Drain pipe blocked	disassemble and re-mount the draining unit after having checked cleanliness (only on static model)
	Appliance not level	use the adjustable feet to level
	Hot gas valve failure	**Contact the after-sales centre.**
	Resistances not functioning	check defrosting activation (only on models with electric defrosting)
Appliance noise	Persistent vibrations	check there is no contact between the appliance and other objects inside or outside

GB

7.1. Faults Display

	Problem	Causes	Solutions
E0	"**E0**" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise **(compartment probe error)**	➢ The type of probe is incorrect. ➢ The probe is faulty. ➢ The probe – circuit board connection is incorrect. ➢ The temperature detected by the probe is out of the limits accepted by the compartment probe in use	**Contact the after-sales centre.** ➢ Check that the compartment probe is the NTC type. ➢ Check the integrity of the probe. ➢ Check correctness of the instrument - probe connection. ➢ Check that the temperature in proximity of the probe is not out of the accepted limits
E1	"**E1**" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise **(evaporator probe error)**		
E2	"**E2**" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise **(condenser probe error)**		
E3	"**E3**" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise **(Refrigerant Failure alarm)**	The cooling system does not cool	**Contact the after-sales centre.**
Con	"**Con**" flashes on the display **(Cleaning condenser)**	Maintenance request is signalled	➢ Cleaning condenser Reset Counter : entering the parameters menu and setting the password value to 52 (see specified chapter)
CHt	"**CHt**" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent sound **(high condensation temperature alarm)**	The condenser temperature has exceeded the set limit.	**Contact the after-sales centre.** ➢ Air the environment. ➢ Clean the condenser ➢ Check that the fans function correctly.
IA	"**IA**" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise **(External Alarm)**	High pressure switch intervention (water-cooled - ice cream cabinet).	➢ Check the water supply. **Contact the after-sales centre.**

8. INSTALLATION

8.1. Packaging And Unpacking

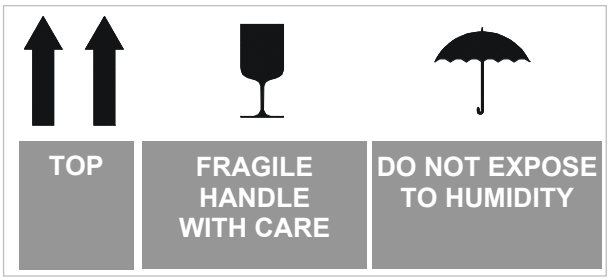
Move and install the appliance respecting the information provided by the manufacturer, shown directly on the packaging, on the appliance and in this manual.

The lifting and transportation system of the packaged product envisages the use of a fork-lift truck or a pallet stacker, using which particular attention must be paid to balancing the weight in order to prevent the risk of overturning (avoid excessive tilting!).

ATTENTION: When inserting the lifting device, pay attention to the gas supply pipe and the position of the feet.

ATTENTION: given the presence of weights concentrated in the high part of the appliance, do not drag the appliance during movements (tipping hazard and damage to feet).

The packaging is made of cardboard and the pallet of wood. A series of symbols is printed on the cardboard packaging which highlights, in accordance with international standards, the provisions which the appliances must be subject to during loading, unloading, transportation and storage.



On delivery, check that the packaging is intact and has not suffered any damage during transportation.
Any damage must be notified to the transportation company immediately.
The appliance must be unpacked as soon as possible to check that it is intact and undamaged.
Do not cut the cardboard with sharp tools in order to prevent damage to the steel panels underneath.
Pull the cardboard packaging upwards.
After having unpacked the appliance, check that the features correspond to those requested in the order;
For any anomalies, connect the dealer immediately.

Packaging elements (nylon bags, polystyrene foam, staples …) must not be left within reach of children.
Remove the protective PVC film from the internal and external walls, avoiding the use of metal tools.

GB

8.2. Installation

All the installation phases must be considered, from the moment of creation of the general plan.
The installation area must be equipped with all power supply and production residue drainage connections and must be suitably lit and respect current laws regarding hygiene and sanitary requirements.

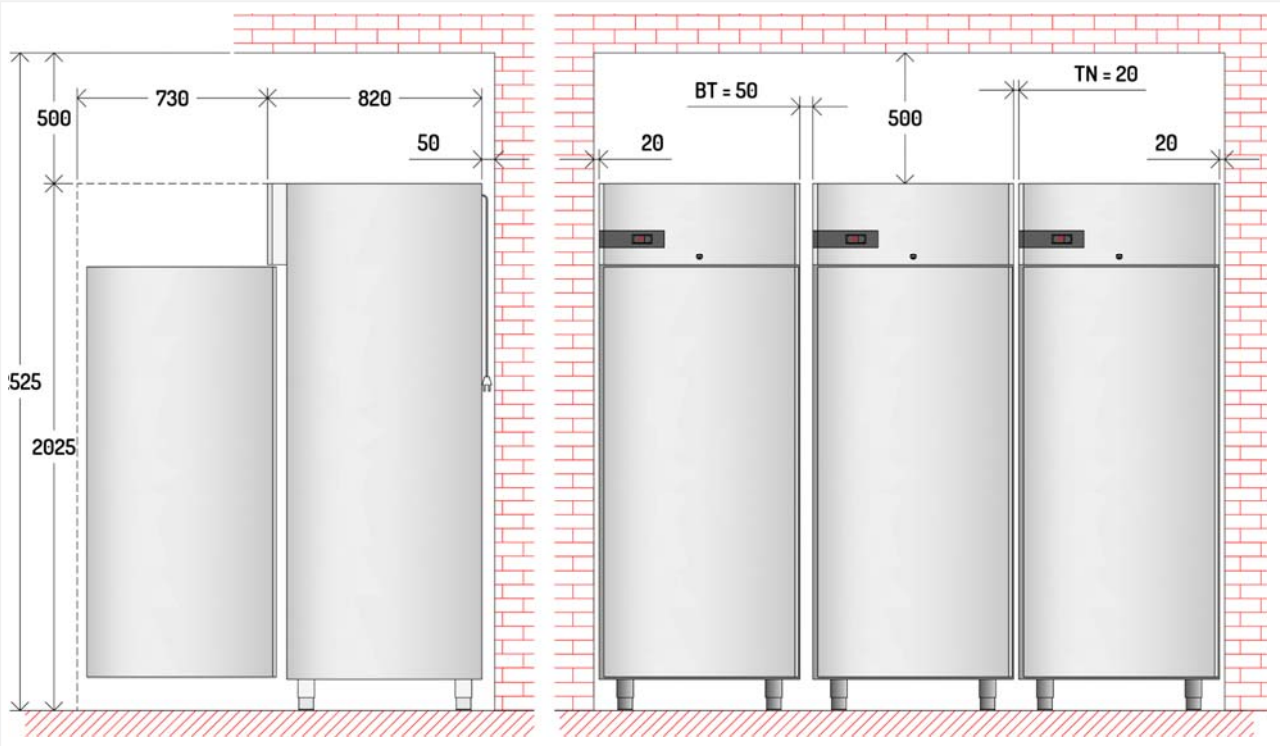
To optimise consumption and reduce wear of the machine, do not position it in the vicinity of heat sources or in environments where temperatures are too high.

Proceed with machine levelling, adjusting the individual feet.

This appliance can only be installed and operate in rooms which are permanently ventilated, in order to guarantee correct operation.

Connect and leave for a certain period of time (at least 2 hours) before checking functioning. During transport it is probable that the compressor lubricant oil has entered the refrigerant circuit blocking the capillary: as a consequence the appliance will function for a certain period of time without producing cold until the oil has returned to the compressor.

ATTENTION: the appliance requires the minimum functioning spaces as shown in the diagram.



8.3. Electric Power Supply Connection

Connection must be carried out by authorised and qualified staff, respecting the current laws regarding the subject and using appropriate prescribed material.

Before connecting the appliance to the electric mains check that the voltage and the frequency correspond to the data stated on the registration plate applied on the rear of the appliance.

The equipment is supplied with one of the following operating voltages:

- 230V 1~ 50Hz
- 220V1~ 60Hz.

Before connection, ensure the presence of a relevant differential switch with adequate power in the mains power supply, upstream from the appliance, in order to protect the appliance from overloads or short circuits

GB

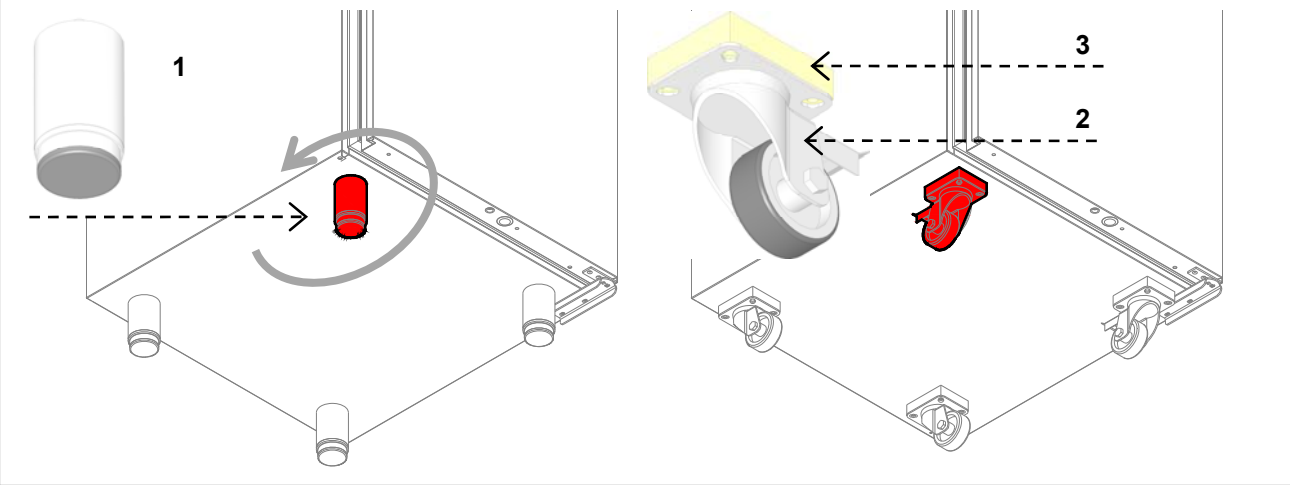
8.4. Inspection

The appliance is delivered in conditions that it can be started-up by the user.
This functionality is guaranteed by passing the tests (electric inspection - functional inspection, appearance inspection) and relative certification through the specific attachments.

9. TECHNICAL NOTES

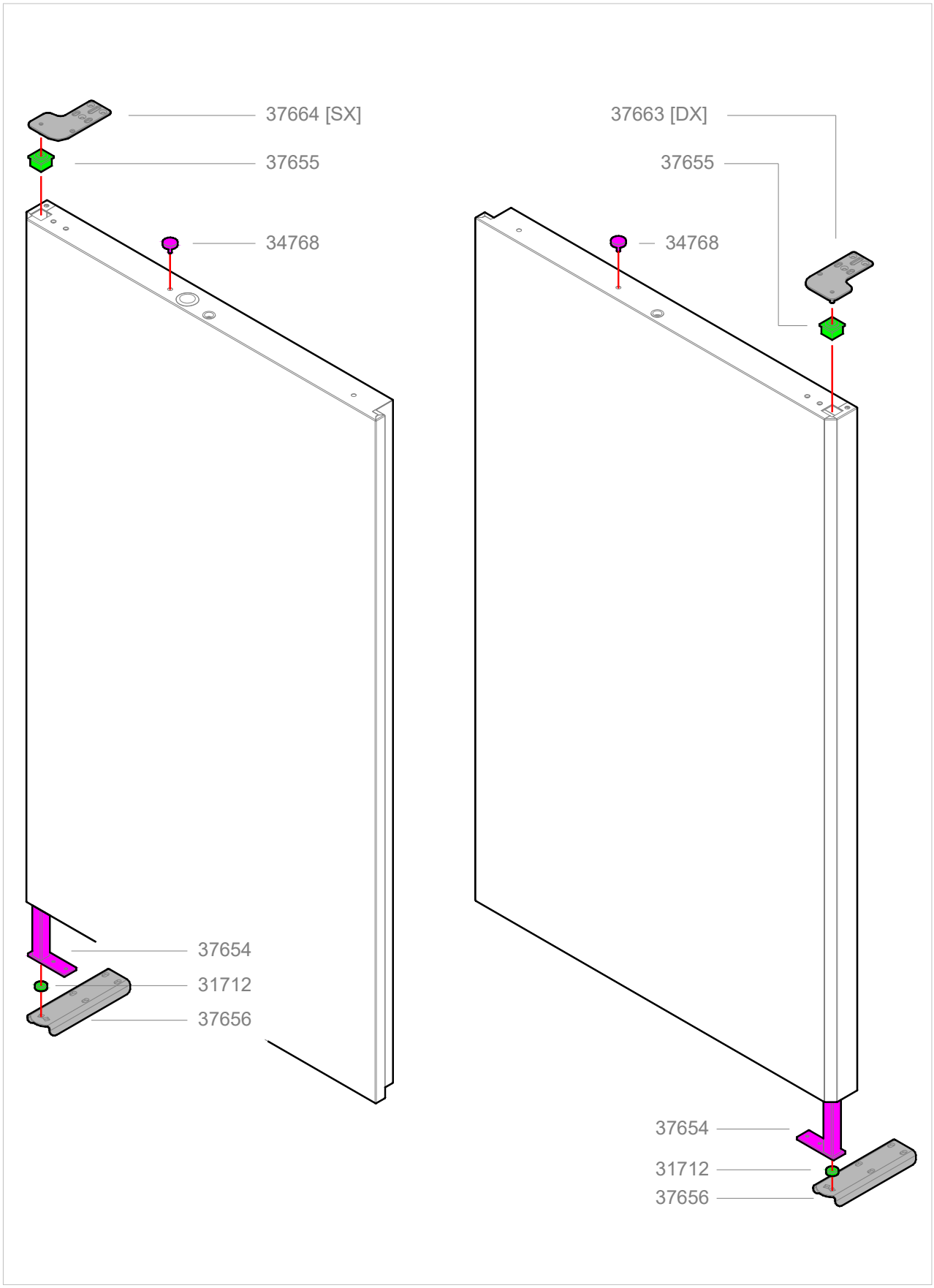
9.1. Accessory wheels assembly kit

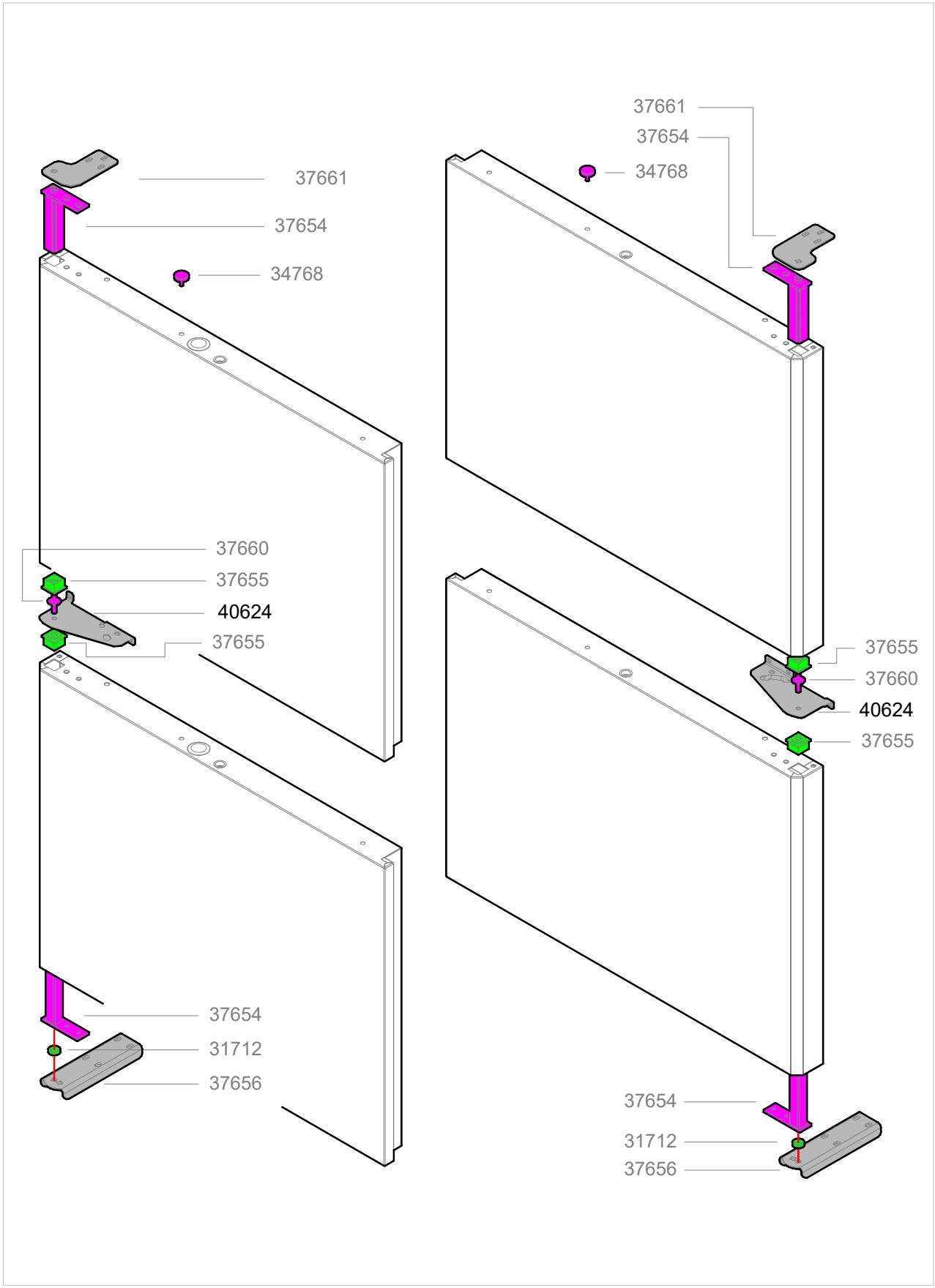
- Unscrew the feet (**1**) until they are removed completely
- Fix the wheel (**2**) and base (**3**) board to the bottom of the cabinet using the screws supplied.
- The screws of each wheel can be inserted in the envisioned 4 Ø 6mm holes.



GB

9.2. Reversibility of the Doors




37661
37654
34768
37660
37655
40624
37655
37654
31712
37656
37661
37654
34768
37655
37660
40624
37655
37654
31712
37656

9.3. Programming the settings

The operating parameters, modifiable using the keypad, are divided into two types: frequent (type F) and configuration (type C). Access to the latter is protected by password (default= 22) to prevent accidental or unauthorised modifications.

Accessing the type F parameters:

- Press the set button for more than 3 s (if there are active alarms, mute the buzzer). The display shows the parameter code 'PS' (password);
- use the ▲ and ▼ buttons to scroll the parameters. The LED corresponding to the category of parameters will be on (see Table).
- press set to display the value associated with the parameter;
- increase or decrease the value using the ▲ and ▼ button respectively;
- press set to temporarily save the new value and display the parameter again;
- repeat the procedure for any other parameters that need to be modified;
- press the set button for more than 3 s to permanently save the parameters and exit the parameter setting procedure.

Accessing the type C parameters:

- Press the set button for more than 3 s (if there are active alarms, mute the buzzer), the display shows the parameter code "PS" (password);
- press the set button to access the password setting;
- use the ▲ and ▼ buttons to scroll the numbers until displaying 22 (password to access the parameters);
- press the set button to confirm the password;
- use the ▲ and ▼ buttons to scroll the parameters. The LED corresponding to the category of parameters will be on (see Table)
- press set to display the value associated with the parameter;
- increase or decrease the value using the ▲ and ▼ button respectively;
- press set to temporarily save the new value and display the parameter again;
- repeat the procedure for any other parameters that need to be modified;
- press the set button for more than 3 s to permanently save the parameters and exit the parameter setting procedure.

Warnings : if no button is pressed for 60 s, all the changes made to the parameters, temporarily saved in the RAM, will be cancelled and the previous settings restored.
If power is disconnected from the instrument before saving the settings (pressing the set button for 3 s), all the changes made to the parameters and temporarily saved will be lost.

10. DISPOSAL OF THE APPLIANCE

This appliance is marked in compliance with the 2002/96/EC European Directive, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

By assuring that this product is disposed of correctly, the user contributes to preventing the potential negative consequences on the environment and health.

The  symbol found on the product or on the accompanying documentation indicates that this product must not be treated as domestic waste but must be taken to suitable collection points for the recycling of electric and electronic appliances.

Dispose of it following local regulations regarding waste disposal.

For further information regarding the treatment, recovery and recycling of this product, contact the relevant local office, the domestic waste collection service or the shop where the product was purchased.

GB

11. REFRIGERANT TECHNICAL CARD R134a / R452A

Below find the components of the fluid:**R452A**

- HFC-**125** 59%
- HFC-**1234yf** 30%
- HFC-**32** 11%

IDENTIFICATION OF DANGERS

The rapid evaporation of the liquid can cause freezing. The inhalation of high concentrations of vapour can cause irregular heartbeat, short term narcotic effects (including vertigo, headache and mental confusion), fainting and death.

- Effects to the eyes: Freezing or cold burns caused by contact with the liquid.
- Effects on the skin: Freezing or cold burns caused by contact with the liquid.
- Effects of ingestion. Ingestion is not considered a means of exposure

FIRST AID

Eyes: In the case of contact, wash the eye well using a large amount of water for at least 15 minutes. Consult a doctor.
Effects on the skin: Wash with water for at least 15 minutes after excessive contact. If necessary, cure freezing by gently warming the area in question. Consult a doctor in the case of irritation.
Ingestion: Ingestion is not considered a means of exposure.
Inhalation: If large concentrations are inhaled, go into the open air. Keep the person calm. If the person cannot breath, perform artificial respiration. If respiration is difficult, apply oxygen. Consult a doctor.

12. REFRIGERANT TECHNICAL CARD R290

IDENTIFICATION OF DANGERS

- Extremely flammable
- Liquefied gas

FIRST AID

Eyes: In the case of contact, wash the eye well using a large amount of water for at least 15 minutes. Consult a doctor.
Effects on the skin: Wash with water for at least 15 minutes after excessive contact. If necessary, cure freezing by gently warming the area in question. Consult a doctor in the case of irritation.
Ingestion: Ingestion is not considered a means of exposure.
Inhalation: If large concentrations are inhaled, go into the open air. Keep the person calm. If the person cannot breath, perform artificial respiration. If respiration is difficult, apply oxygen. Consult a doctor.

ALLEGATI

ANNEXES

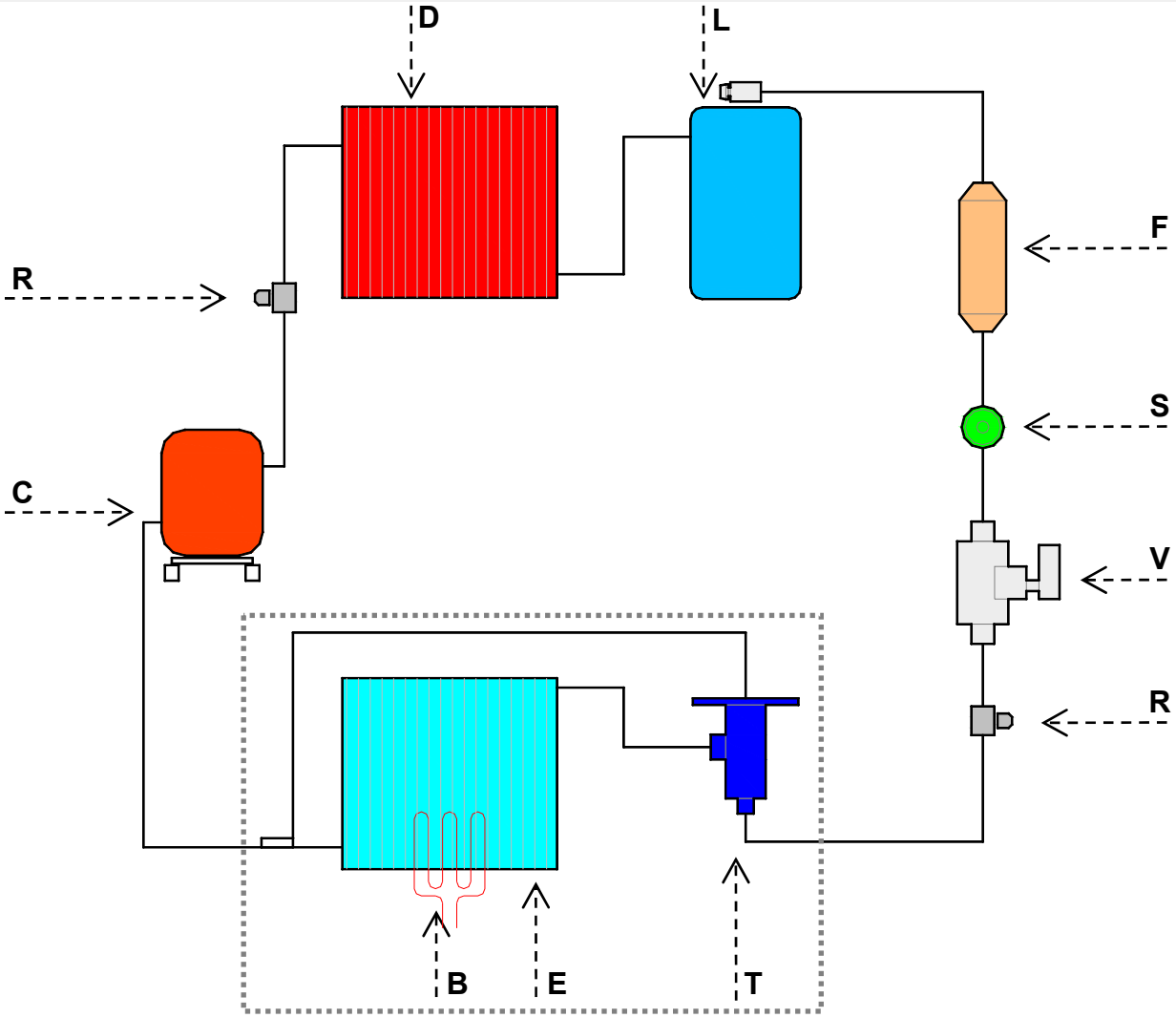
ANLAGEN

ANNEXEX

ANEXOS

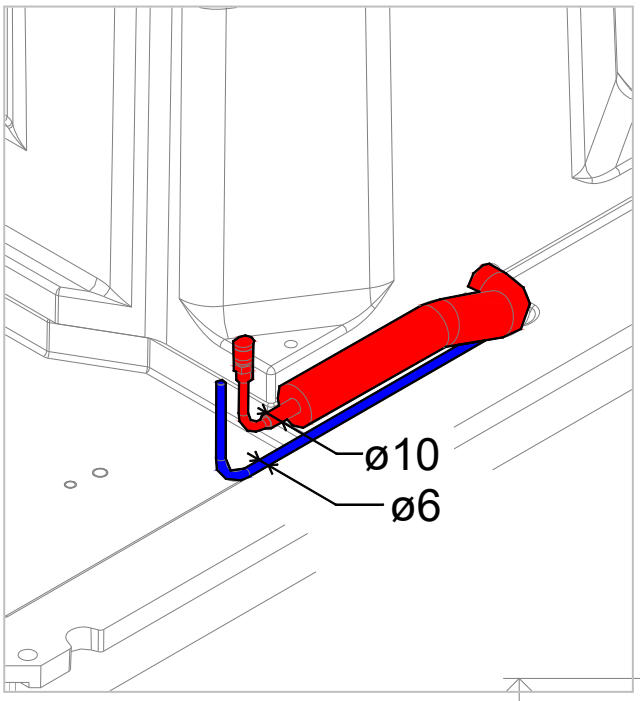
ANEXOS

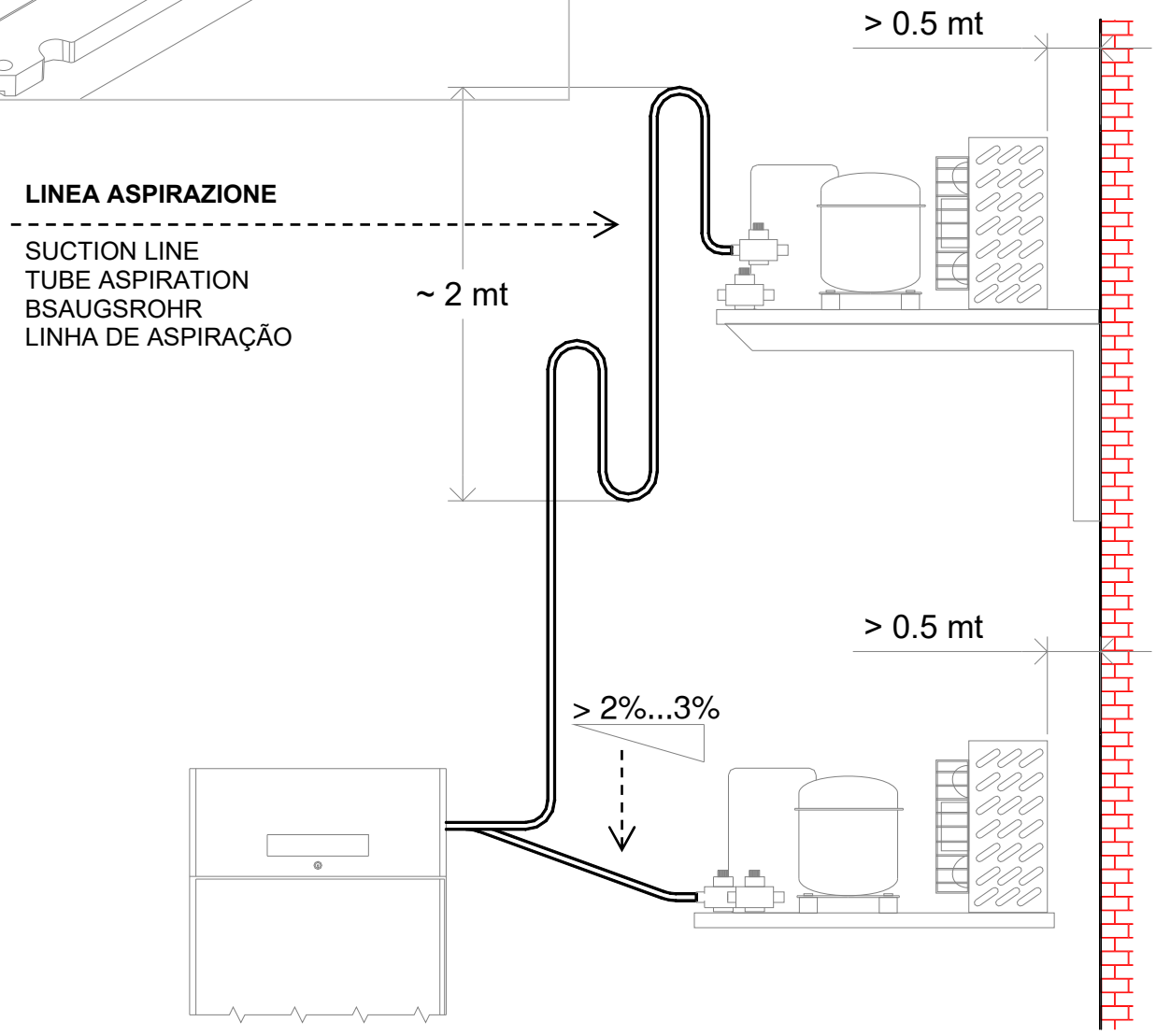
CIRCUITO FRIGORIFERO PER ARMADI REFRIGERATI PREDISPOSTI
REFRIGERATING CYCLE DIAGRAM FOR REMOTE REFRIGERATING COUNTERS
SCHEMA DU CYCLE DE REFRIGERATION - ARMOIRES REFRIGEREES SANS COMPRESSEUR
KÜHLSCHEMA FÜR KÜHLSCHRÄNKE OHNE AGGREGAT
CIRCUITO DE REFRIGERAÇÃO REMOTO PARA REFRIGERADORES PROFISSIONAIS



	IT	GB	FR	DE	PT
C	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compressor
R	Rubinetto	Cock	Robinet	Hahn	Conexão
D	Condensatore	Condenser	Condenseur	Kondensator	Condensador
L	Ricevitore di liquido	Liquid receiver	Collecteur de liquide	Flüssigkeitsempfänger	Receptor de liquido
F	Filtro deidratatore	Dehydrating filter	Filtre déshydrater	Feuchtigkeitsentzugsfilter	Capilar
S	Spia liquido	Liquid pilot light	Témoin de liquide	Kontrolleuchte Flüssigkeit	Visor de liquido
V	Valvola solenoide	Solenoid valve	Vanne solénoïde	Solenoidventilator	Válvula Solenóide
T	Valvola d'espansione	Expansion valve	Vanne d'expansion	Ausdehnungsventil	Válvula de expansão
E	Evaporatore	Evaporator-cooler unit	Evaporateur	Verdampfungseinheit	Evaporador
B	Resistenza Sbrinamento	Defrosting resistance	Resistance dégivrages	Abtauungswiderstand	Resistência Degelo

CIRCUITO FRIGORIFERO PER ARMADI REFRIGERATI PREDISPOSTI
REFRIGERATING CYCLE DIAGRAM FOR REMOTE REFRIGERATING COUNTERS
SCHEMA DU CYCLE DE REFRIGERATION - ARMOIRES REFRIGEREES SANS COMPRESSEUR
KÜHLSCHEMA FÜR KÜHLSCHRÄNKE OHNE AGGREGAT
CIRCUITO DE REFRIGERAÇÃO REMOTO PARA REFRIGERADORES PROFISSIONAIS





COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTION
BRANCHEMENT ELECTRIQUE - ELEKTROANSCHLUSS - CONEXÃO ELÉTRICA

N E O S

	IT	GB	FR	DE	PT
C	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compressor
F	Fusibile (solo predisposti)	Fuse (remote unit models only)	Fusible (seulement sans groupe logé)	Sicherung (nur bei Zentralkühlungs-Modellen)	Fusível (somente remotos
HP	Pressostato alta pressione	High pressure Switch	interrupteur haute pression	Hochdruckschalter	Interruptor Pressão alta
IG	Interruttore generale	On/off switch	Interrupteur général	Hauptschalter	interruptor geral
IL	Interruttore luce (solo porte vetro)	Light switch (glass door models only)	Interrupteur éclairage (seulement mod. portes vitrées)	Lichtschalter (nur bei Modellen mit Glastüren)	Interruptor luz (somente portas de vidro)
K1	Relè ventilatore evaporatore	Evaporator fan relay	Relais de Ventilateur évaporateur	Verdampferlüfterrelais	Relé do ventilador do evaporador
LC1	Luce cella 1 (solo porte vetro)	Refrigerator interior lighting 1 (glass door models only)	Eclairage intérieur 1 (seulement mod. portes vitrées)	Raumbeleuchtung 1 (nur bei Modellen mit Glastüren)	Luz câmara 1 (somente portas de vidro)
LC2	Luce cella 2 (solo porte vetro 1400)	Refrigerator interior lighting 2 (1400 glass door models only)	Eclairage intérieur 2 (seulement mod. portes vitrées 1400)	Raumbeleuchtung 2 (nur bei 1400-Modellen mit Glastüren)	Luz câmara 2 (somente portas de vidros)
MP1	Microporta	Door microswitch	Microinterrupteur porte	Türschalter	Micro porta
MP2	Microporta (solo 1400)	Door microswitch (1400 mod. only)	Microinterrupteur porte (seulement mod. 1400)	Türschalter (nur bei 1400-Modellen)	Micro porta (somente 1400)
PT	Protezione termica (solo sbrinamento elettrico)	Thermal protection (electric defrost models only)	Thermostat	Thermostat	termostato (somente degelo elétrico)
AL1…2 RE1…2	Reattore LED Power (solo porte vetro)	Ballast / LED Power (glass door models only)	Ballast / LED Power (seulement mod. portes vitrées)	Vorschaltgerät LED Power (nur bei Modellen mit Glastüren)	Reator LED Power (somente portas de vidro)
REG	Temporizzatore (solo PA TN)	Timer (PA TN only)	Timer (seulement mod. PA TN)	Zeitregler (nur PA TN)	Timer (somente PA TN)
REV	Resistenza evapora condensa (solo statici e predisposti)	Condensate evaporation heater (static and remote refrigeration unit models only)	Résistance évaporation condensation (seulement modèles statiques et sans groupe logé)	Heizelement zur Tauwasserverdunstung (nur bei Modellen mit statischer Kühlung und für Zentralkühlung)	Resistência evapora condensa (somente estáticos e predispostos)
RSB	Resistenza sbrinamento (solo sbrinamento elettrico)	Defrost heater (only electr. defrost)	Résistance de dégivrage (seulement mod. avec dég. élec.)	Abtauheizung (nur bei Modellen mit elektrischer Abtauung)	Resistencia degelo (somente degelo elétrico)
RSP1...2	Resistenza cornice porta (solo porte vetro BT)	Resistance door frame (only BT glass door)	cadre de la porte de résistance (seulement mod. portes vitrées BT)	Widerstand Türrahmen (nur bei Modellen mit Glastüren)	Resistência quadro de porta (somente portas de vidro BT)

COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTION
BRANCHEMENT ELECTRIQUE - ELEKTROANSCHLUSS - CONEXÃO ELÉTRICA

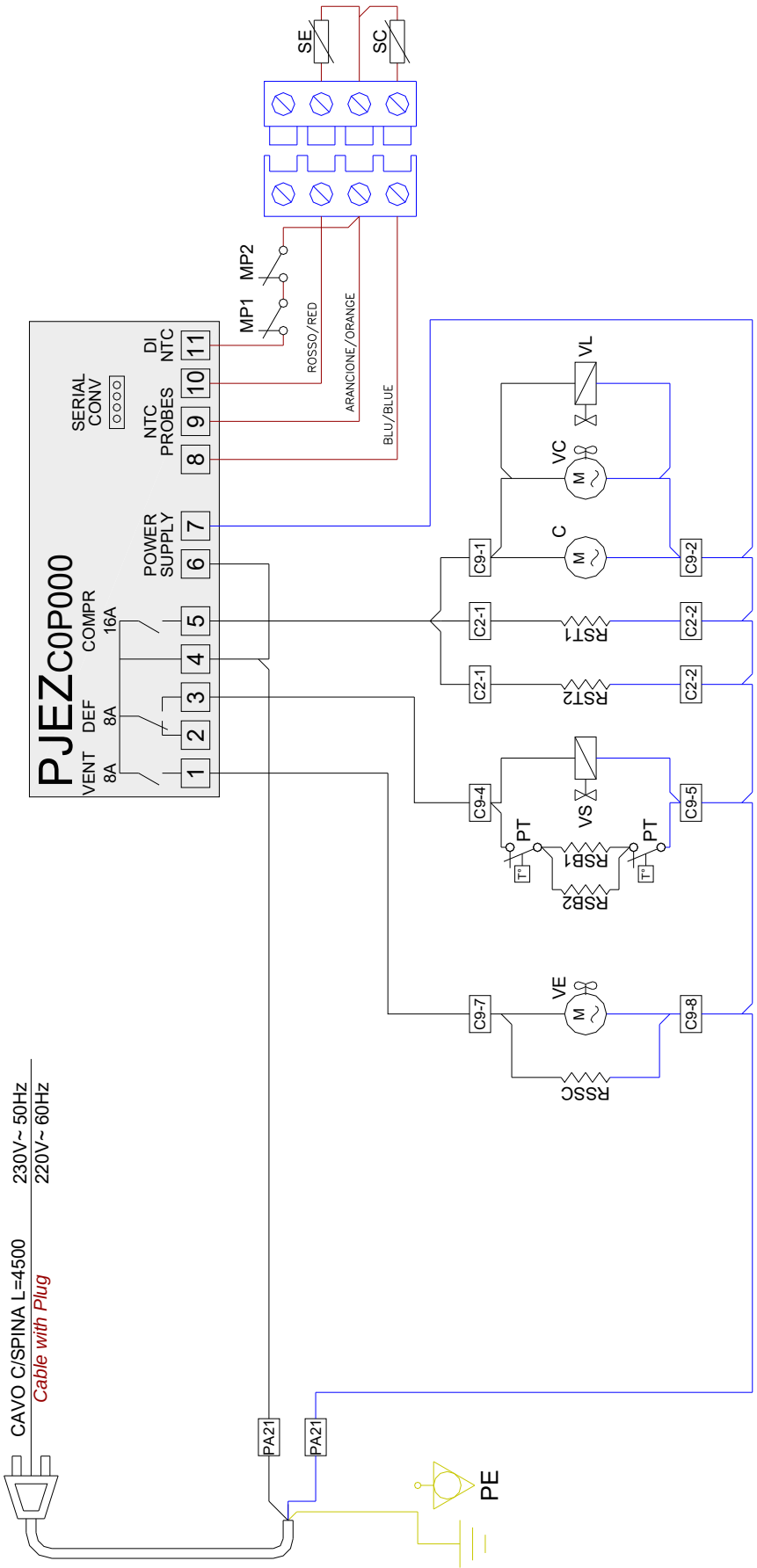
N E O S

	IT	GB	FR	DE	PT
RSSC	Resistenza scarico (solo statici combinati e predisposti)	Drain heater (static combined and remote refrigeration unit models only)	Résistance d'évacuation (seulement modèles statiques combinee et sans groupe logé)	Ablaufheizung (nur bei Modellen Kombi-statisches und für Zentralkühlung)	Resistencia descarga (somente estáticos combinados e predispostos)
RSST	Resistenza scarico (solo statici pesce)	Drain heater (static fish models only)	Résistance d'évacuation (seulement mod. statique poisson)	Ablaufheizung (nur bei Modellen fischs-statisches)	Resistencia descarga (somente descarga peixe)
RST1	Resistenza stipite (solo BT)	Door frame heater (LT mod. only)	Cordon chauffant (seulement mod. BT)	Türrahmenheizung (nur bei TK-Modellen)	Resistencia batente da porta (somente BT)
RST2	Resistenza stipite (solo 1400 BT)	Door frame heater (1400 LT mod. only)	Cordon chauffant (seulement mod. 1400 BT)	Türrahmenheizung (nur bei 1400 TK-Modellen)	Resistencia batente da porta (somente 1400 BT)
S	Starter (solo porte vetro)	Starter (glass door models only)	Starter (seulement mod. portes vitrées)	Starter (nur bei Modellen mit Glastüren)	Starter (somente portas de vidro)
SC	Sonda cella	Room sensor	Sonde intérieur	Raumfühler	Sonda câmara
SE	Sonda evaporatore	Evaporator sensor	Sonde évaporateur	Verdampferfühler	Sonda evaporador
S3	Sonda condensatore	Condenser sensor	Sonde condenseur	Kondensatorsonde	Sonda
VC1…2	Ventilatore condensatore	Condenser fan	Ventilateur condenseur	Kondensatorventilator	Ventilador condensador
VE	Ventilatore evaporatore (solo ventilati)	Evaporator fan (models with forced-air refrigeration system only)	Ventilateur évaporateur (seulement mod. ventilés)	Verdampferventilator (nur bei Modellen mit Umluftkühlung)	Ventilador evaporador (somente ventilados)
VS	Valvola gas caldo (solo sbrinamento gas caldo)	Hot gas valve (hot gas defrost models only)	Vanne gaz chaud (seulement mod. dég. par gaz chaud)	Heißgas-Ventil (nur bei Modellen mit Heißgas-Abtauung)	Válvula gás quente (somente degelo gás quente)
VL	Valvola Liquido (solo 1400 BT)	Liquid valve (1400 BT models only)	Valve de Liquide (seulement 1400 BT)	Flüssigkeitsventil (nur bei Modellen 1400)	Válvula de líquido (somente 1400 quente)

41057-00

VENTILATED

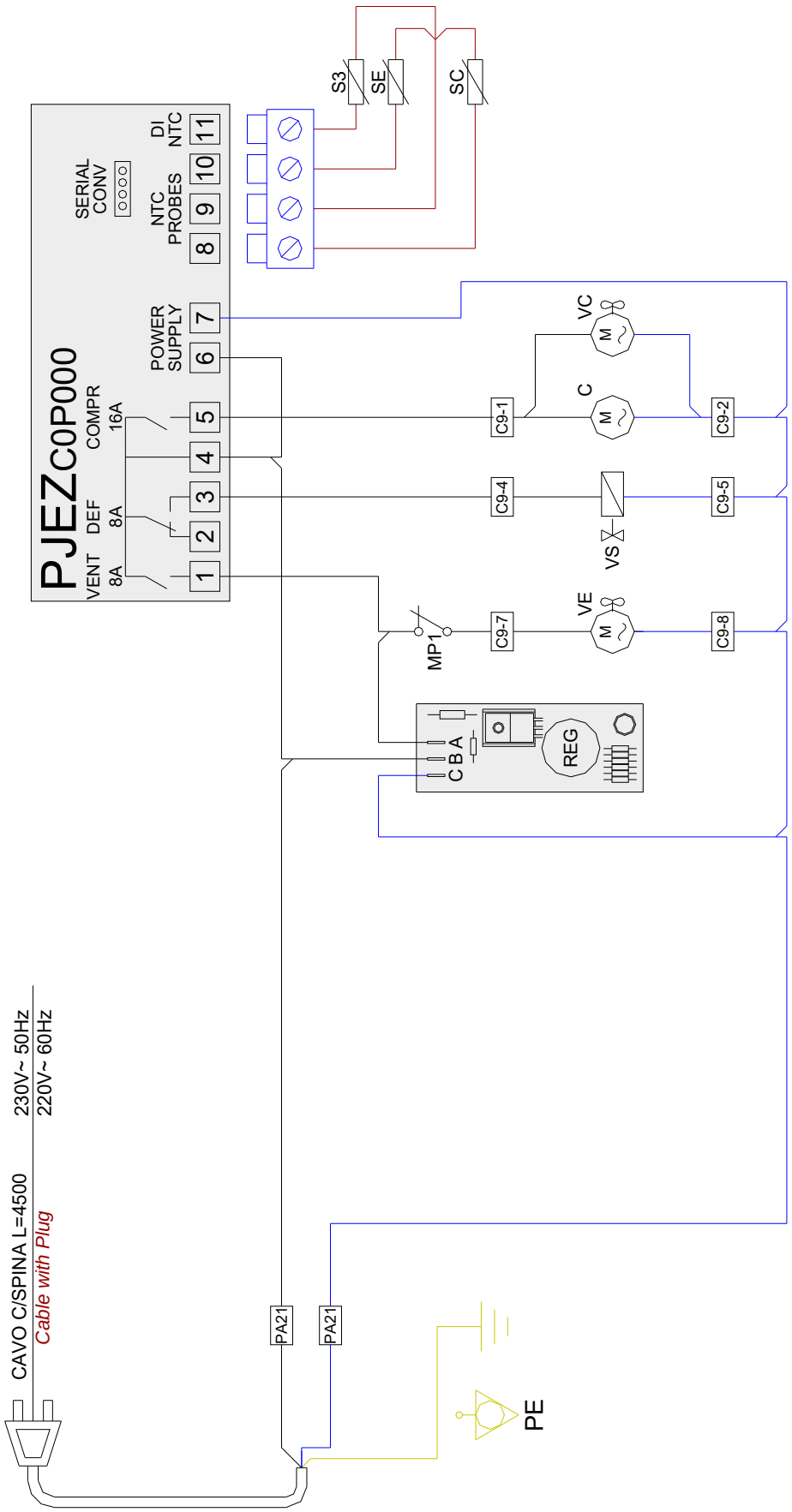
SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBILD
SCHÉMA ÈLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO



41057-00

PASTRY -2°C/+8°C

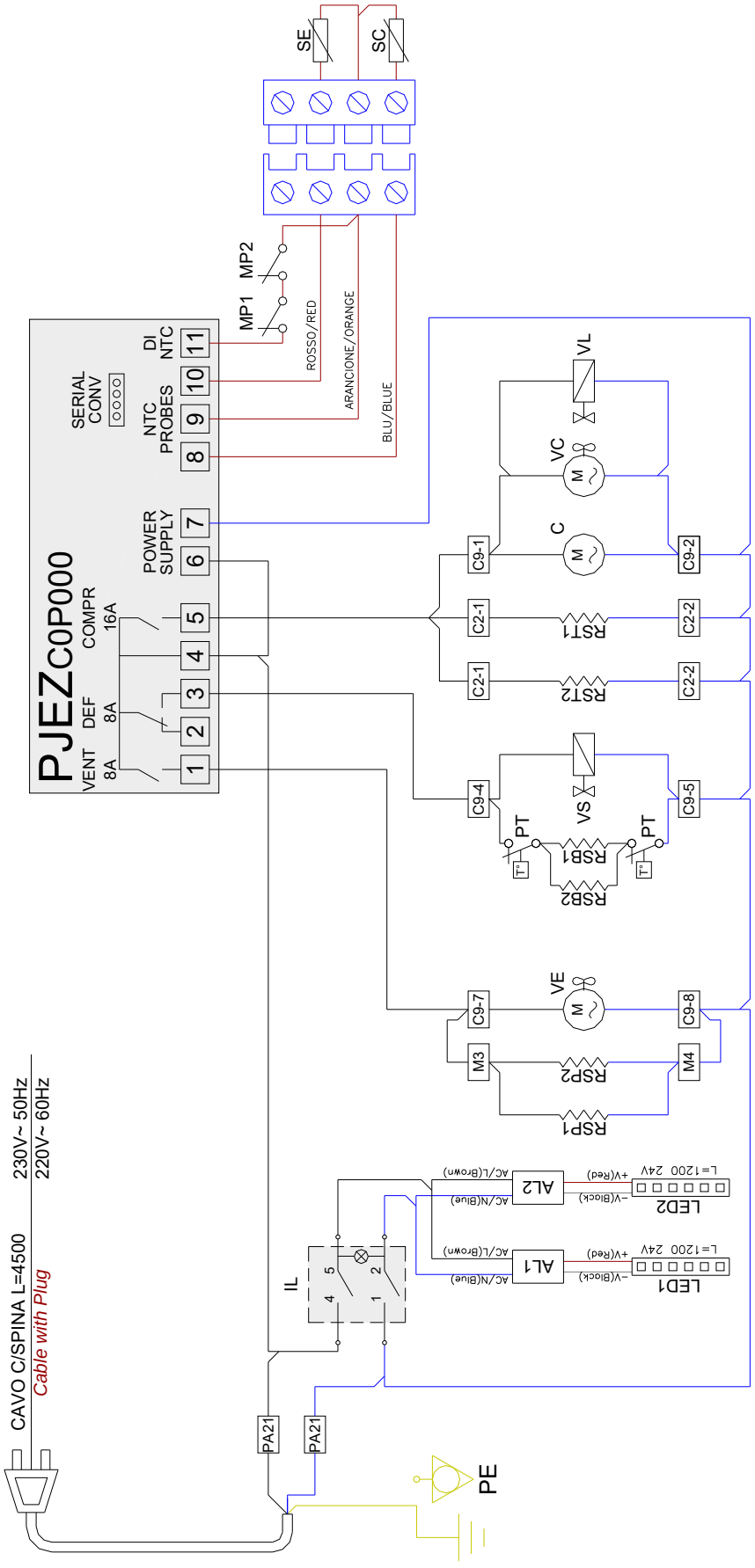
SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBILD
SCHÉMA ÈLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO



41057-00

GLASS DOOR

SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBILD
SCHÉMA ÈLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO

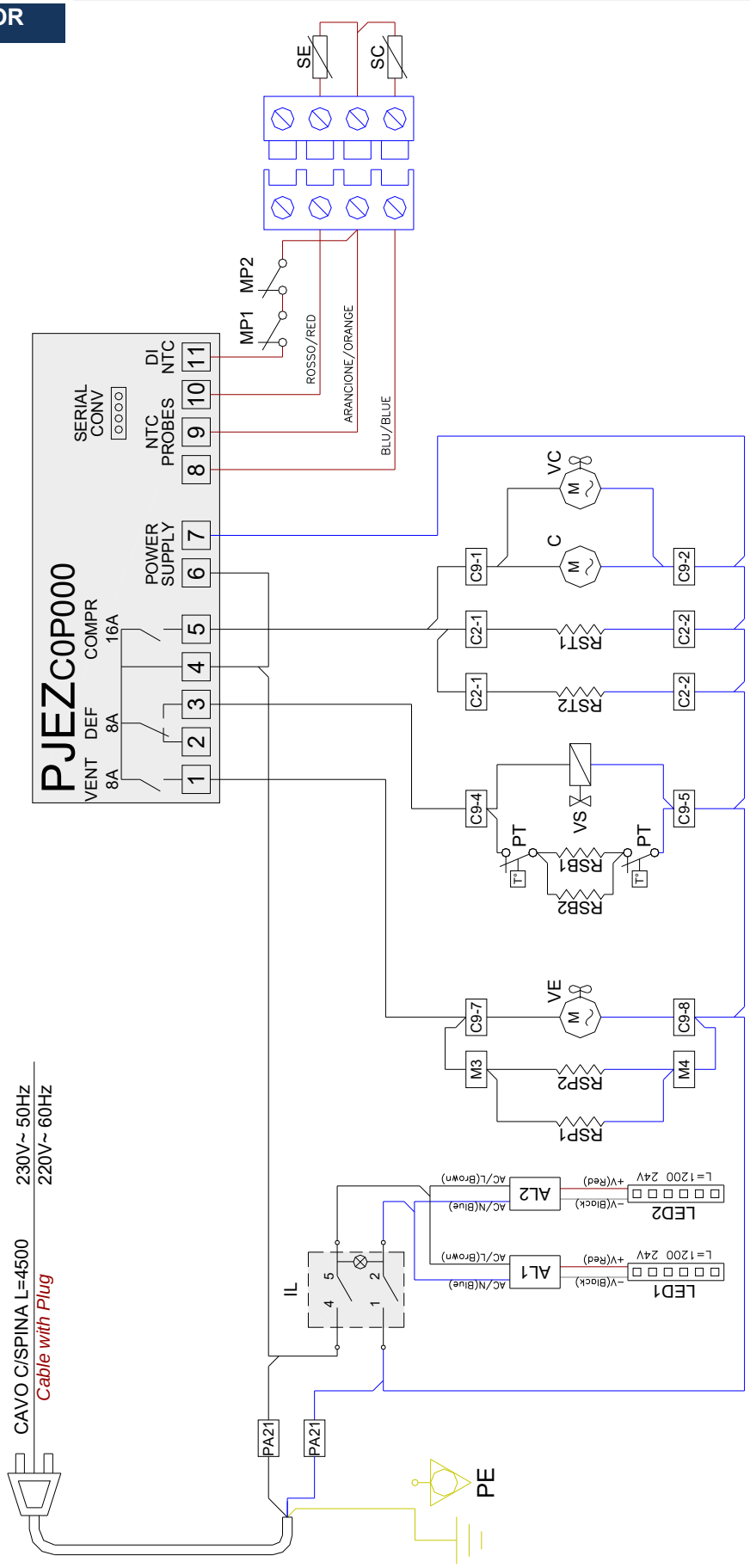


41057-00

PASTRY -2°C/+8°C

GLASS DOOR

SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBILD
SCHÉMA ÈLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO

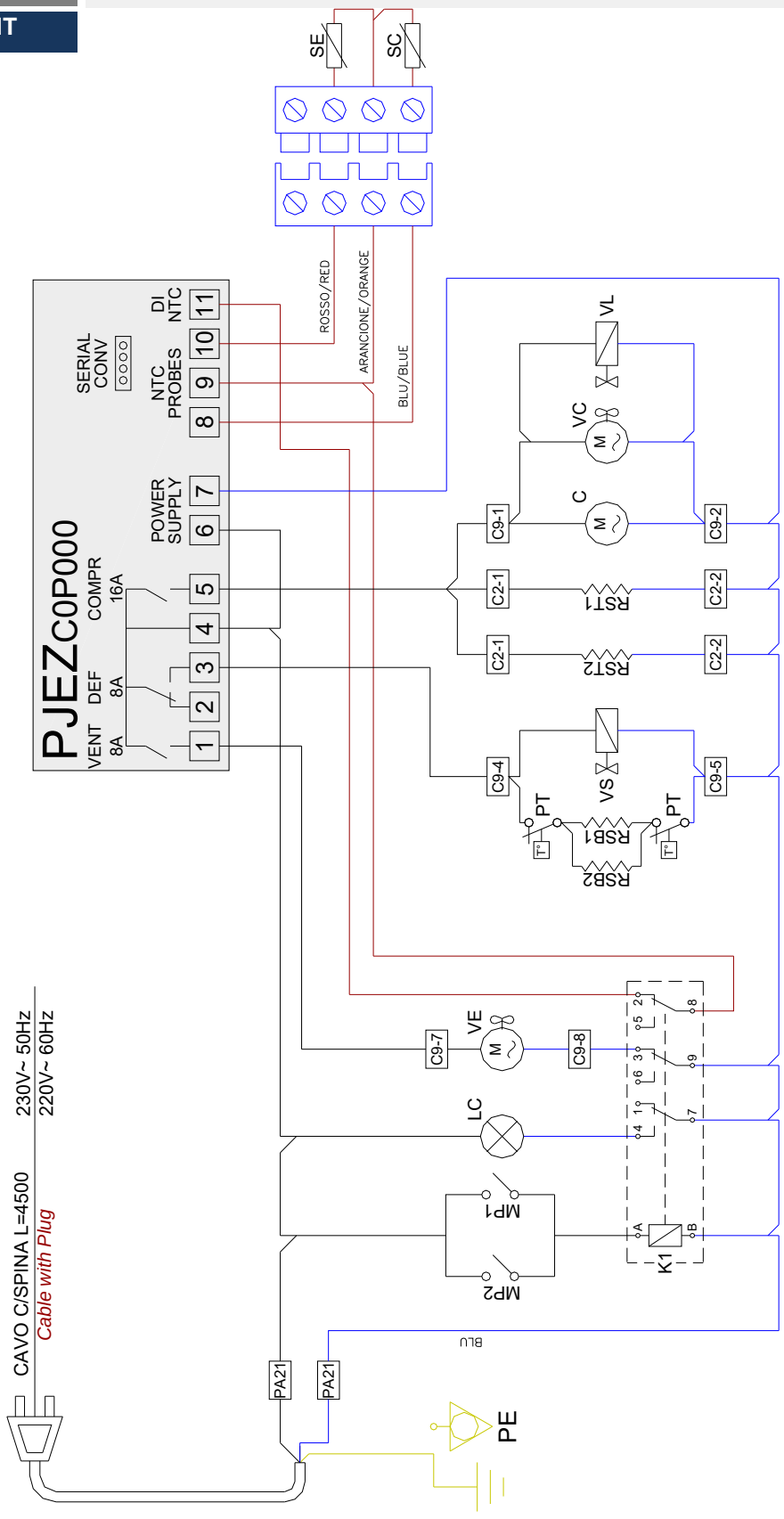


41057-00

VENTILATED

LED LIGHT

SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBILD
SCHÉMA ÈLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO

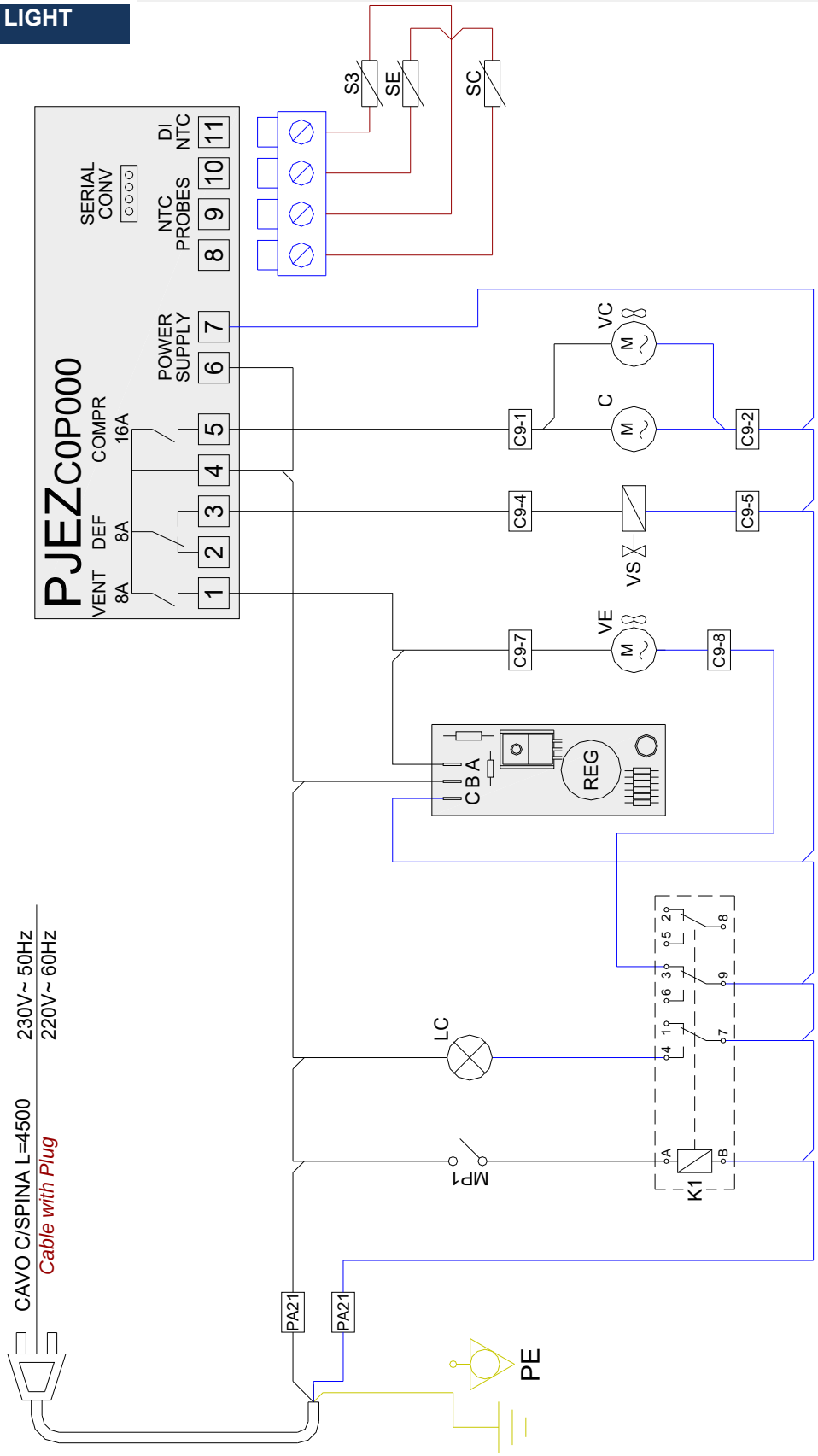


41057-00

PASTRY -2°C/+8°C

LED LIGHT

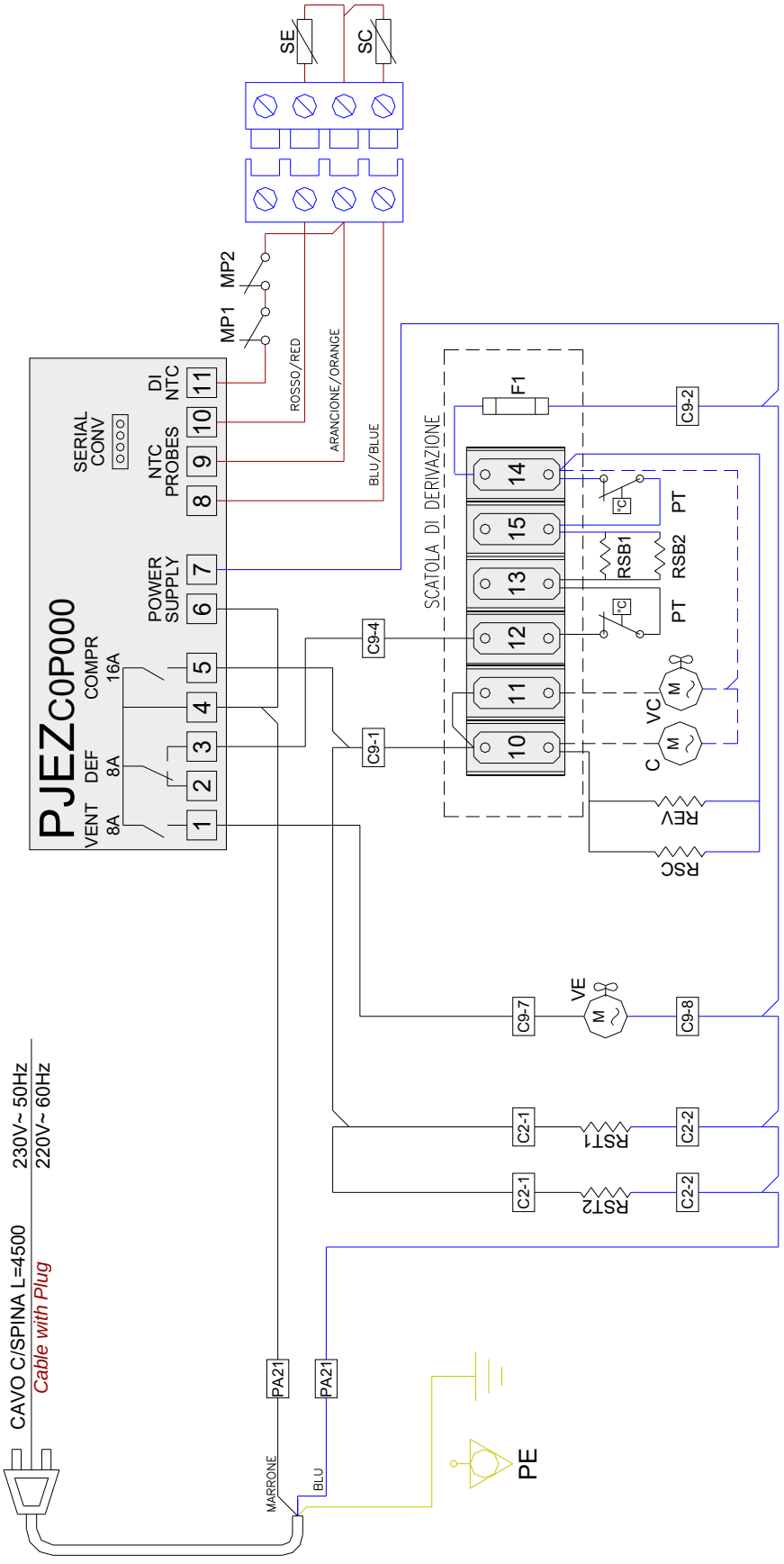
SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBILD
SCHÉMA ÈLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO



41109-00

REMOTE VERSION

SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBILD
SCHÉMA ÈLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO

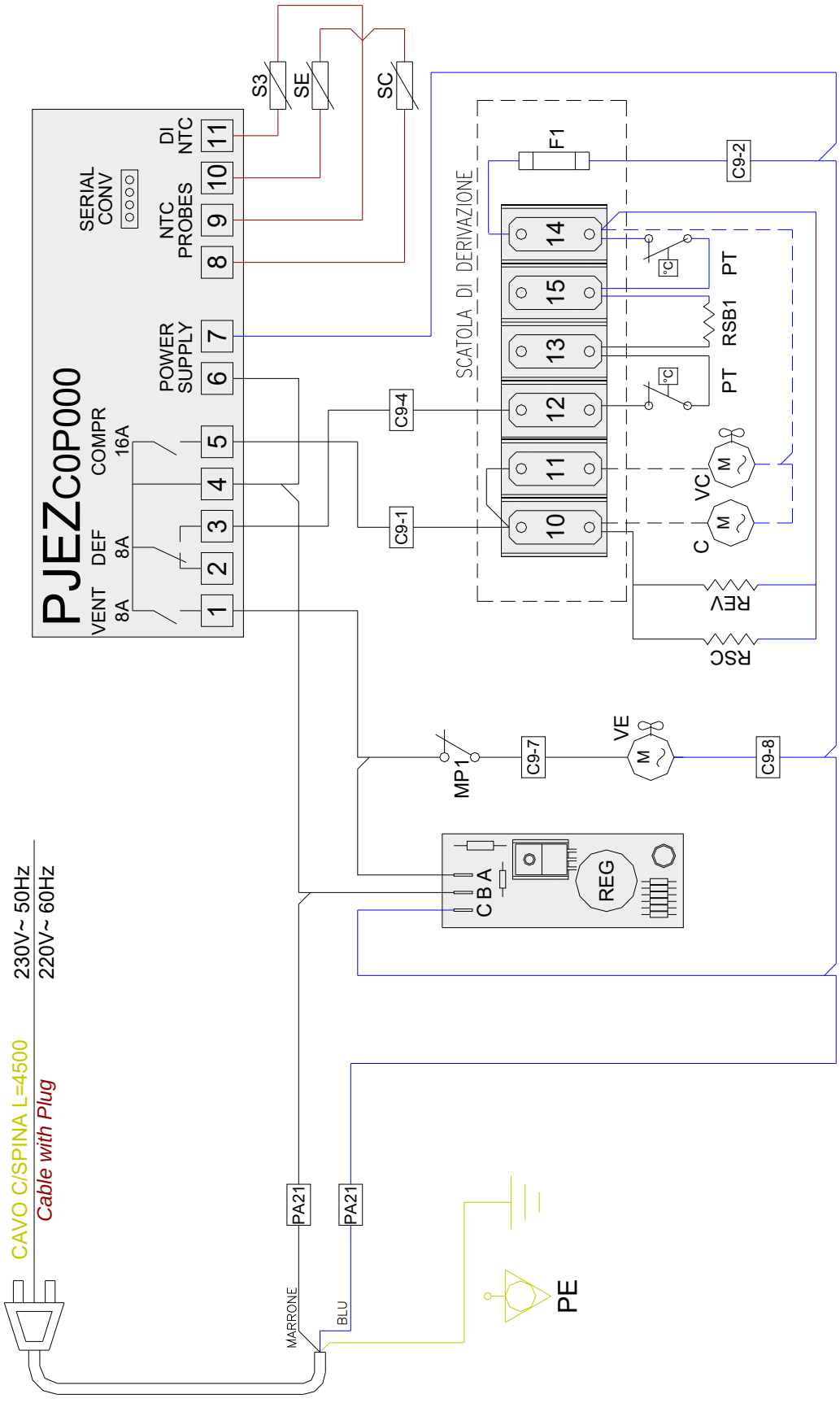


41109-00

REMOTE VERSION

PASTRY -2°C/+8°C

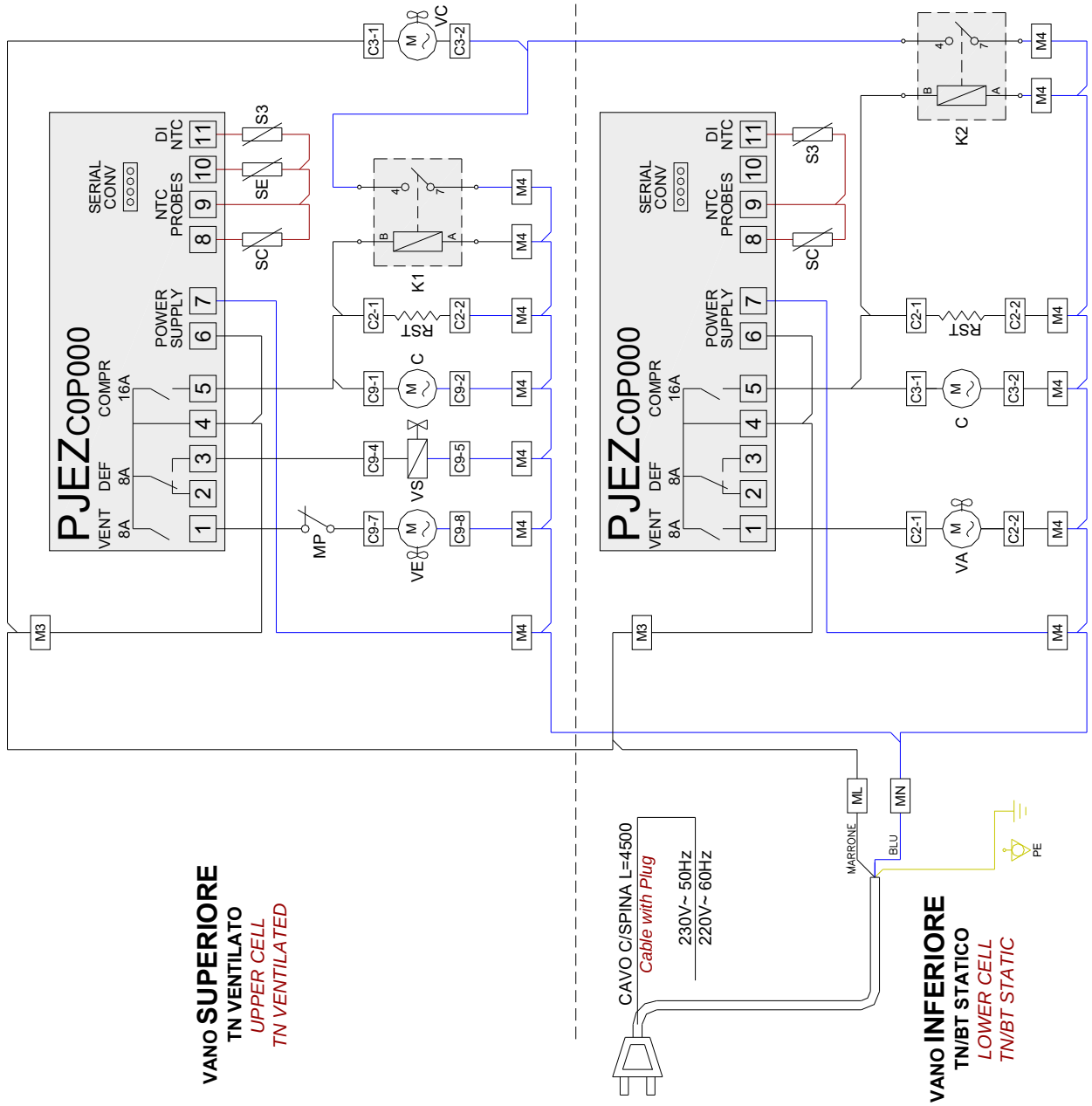
SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBILD
SCHÉMA ÈLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO



40732-00

350 + 350

SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBILD
SCHÉMA ÈLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO



NOTE

NOTE

41387 Revision 01